



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
28 August 2000  
Russian  
Original: English

---

Пятьдесят пятая сессия

**Шестой комитет**

Пункт 166 повестки дня

**Меры по ликвидации международного терроризма**

## **Проект всеобъемлющей конвенции по международному терроризму**

### **Рабочий документ, представленный Индией\***

*Государства — участники настоящей Конвенции,*

*ссылаясь* на существующие международные конвенции, касающиеся различных аспектов проблемы международного терроризма, в частности Конвенцию о преступлениях и некоторых других актах, совершаемых на борту воздушных судов, подписанную в Токио 14 сентября 1963 года; Конвенцию о борьбе с незаконным захватом воздушных судов, подписанную в Гааге 16 декабря 1970 года; Конвенцию о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности гражданской авиации, заключенную в Монреале 23 сентября 1971 года; Конвенцию о предотвращении и наказании преступлений против лиц, пользующихся международной защитой, в том числе дипломатических агентов, принятую Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 14 декабря 1973 года; Международную конвенцию о борьбе с захватом заложников, принятую Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 17 декабря 1979 года; Конвенцию о физической защите ядерного материала, подписанную в Вене 3 марта 1980 года; Протокол о борьбе с незаконными актами насилия в аэропортах, обслуживающих международную гражданскую авиацию, дополняющий Конвенцию о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности гражданской авиации, подписанный в Монреале 24 февраля 1988 года; Конвенцию о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности морского судоходства, подписанную в Риме 10 марта 1988 года; Протокол о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности стационарных платформ, расположенных на континентальном шельфе, подписанную в Риме 10 марта 1988 года; Конвенцию о маркировке

---

\* Это пересмотренный вариант текста, содержащегося в документе A/C.6/51/6.

пластических взрывчатых веществ в целях их обнаружения, совершенную в Монреале 1 марта 1991 года; Международную конвенцию о борьбе с бомбовым терроризмом, принятую Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 15 декабря 1997 года; Международную конвенцию о борьбе с финансированием терроризма, принятую Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 9 декабря 1999 года,

*ссылаясь также* на резолюцию 49/60 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1994 года и содержащуюся в приложении к ней Декларацию о мерах по ликвидации международного терроризма,

*ссылаясь далее* на резолюцию 51/210 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1996 года и Декларацию, дополняющую Декларацию о мерах по ликвидации международного терроризма 1994 года, содержащуюся в приложении к ней,

*будучи глубоко обеспокоены* эскалацией актов терроризма в мире во всех его формах, которые угрожают жизни ни в чем не повинных людей или приводят к их гибели, ставят под угрозу основные свободы и серьезно посягают на достоинство человеческой личности,

*вновь заявляя* о своем безоговорочном осуждении как преступных и не имеющих оправдания всех актов, методов и практики терроризма, где бы и кем бы они ни осуществлялись, в том числе тех, которые ставят под угрозу дружественные отношения между государствами и народами и угрожают территориальной целостности и безопасности государств,

*признавая*, что акты, методы и практика терроризма представляют собой грубое пренебрежение целями и принципами Организации Объединенных Наций, что может угрожать международному миру и безопасности, ставить под угрозу дружественные отношения между государствами, препятствовать международному сотрудничеству и вести к подрыву прав человека, основных свобод и демократических основ общества,

*признавая также*, что финансирование, планирование террористических актов и подстрекательство к их совершению противоречат также целям и принципам Организации Объединенных Наций и что государства-участники обязаны предавать суду тех, кто участвовал в таких террористических актах,

*будучи убеждены* в том, что пресечение актов международного терроризма, включая те, в которых прямо или косвенно участвуют государства, служит одним из важнейших элементов поддержания международного мира и безопасности и обеспечения суверенитета и территориальной целостности государств,

*сознавая* необходимость во Всеобъемлющей конвенции по международному терроризму,

*решил* принять эффективные меры для предотвращения актов терроризма и обеспечения того, чтобы лица, совершающие такие акты, не избегали преследования и наказания, путем экстрадиции или преследования таких лиц, и с этой целью договорились о следующем:

## Статья 1

Для целей настоящей Конвенции:

1. «Государственный или правительственный объект» означает любой постоянный или временный объект или транспортное средство, используемые или занимаемые представителями государства, членами правительства, представителями законодательного или судебного органа, либо должностными лицами или служащими органа государственной власти или иного государственного органа или учреждения, либо служащими или должностными лицами межправительственной организации в связи с выполнением своих служебных обязанностей.

2. «Вооруженные силы государства» означает вооруженные силы государства, которые организованы, обучены и оснащены в соответствии с его внутренним законодательством, в первую очередь для выполнения задач национальной обороны или безопасности, и лиц, действующих в поддержку этих вооруженных сил, находясь под их официальным командованием, контролем и ответственностью.

3. «Объект инфраструктуры» означает любой находящийся в государственной или частной собственности объект, оказывающий или распределяющий услуги в интересах населения, такие, как водоснабжение, канализация, энергоснабжение, снабжение топливом или связь и банковские услуги, телекоммуникации и информационные сети.

4. «Места общественного пользования» означает те части любого здания, земельного участка, улицы, водного пути или других мест, которые доступны или открыты для населения, будь то постоянно, периодически или время от времени, и включают любой коммерческий, деловой, культурный, исторический, просветительский, культовый, государственный, развлекательный, рекреационный или аналогичный объект, который таким образом доступен или открыт для населения.

5. «Система общественного транспорта» означает все объекты, транспортные средства и вспомогательные элементы — будь то государственные или частные, — которые используются в ходе или для цели оказания общедоступных услуг по перевозке людей или грузов.

## Статья 2

1. Любое лицо совершает преступление по смыслу настоящей Конвенции, если оно незаконно и умышленно любыми средствами совершает деяние с целью причинить

а) смерть или тяжкое телесное повреждение любому лицу; или

б) серьезный ущерб государственному или правительственному объекту, системе общественного транспорта, коммуникационной системе или объекту инфраструктуры с намерением произвести значительное разрушение таких мест, объекта или системы, или когда такое разрушение влечет или может повлечь причинение крупного экономического ущерба,

когда цель такого деяния в силу его характера или контекста заключается в том, чтобы запугать население или заставить правительство или международную

организацию совершить какое-либо действие или воздержаться от его совершения.

2. Любое лицо также совершает преступление, если оно пытается совершить какое-либо из преступлений, указанных в пункте 1, или является соучастником в совершении такого преступления.

3. Любое лицо также совершает преступление, если оно:

а) организует других лиц, руководит ими или подстрекает их с целью совершения преступления, указанного в пункте 1 или 2; или

б) оказывает пособничество, подстрекает, облегчает или консультирует в целях совершения такого преступления; или

в) любым другим способом способствует совершению одного или более преступлений, указанных в пунктах 1, 2 или 3(а), группой лиц, действующих с общей целью; такое содействие должно оказываться умышленно и либо в целях поддержки общего характера преступной деятельности или цели группы, либо же с осознанием умысла группы совершить соответствующее преступление или преступления.

#### *Статья 3*

Настоящая Конвенция не применяется в случаях, когда преступление совершено в одном государстве, предполагаемый преступник является гражданином этого государства и находится на территории этого государства и никакое другое государство не имеет оснований для осуществления своей юрисдикции в соответствии с пунктом 1 статьи 6 или пунктом 2 статьи 6, что не исключает применения к этим случаям при соответствующих обстоятельствах положений статей 10–22.

#### *Статья 4*

Каждое государство-участник принимает такие меры, которые могут оказаться необходимыми:

а) для признания уголовными преступлениями согласно его внутреннему праву преступлений, указанных в статье 2;

б) для установления за эти преступления соразмерных наказаний с учетом тяжести этих преступлений.

#### *Статья 5*

Каждое государство-участник принимает такие меры, которые могут оказаться необходимыми, в том числе в соответствующих случаях в области внутреннего законодательства, для обеспечения того, чтобы преступные деяния, подпадающие под действие настоящей Конвенции, ни при каких обстоятельствах не подлежали оправданию по каким бы то ни было соображениям политического, философского, идеологического, расового, этнического, религиозного или иного аналогичного характера.

### *Статья 6*

1. Каждое государство-участник принимает такие меры, которые могут оказаться необходимыми для установления его юрисдикции в отношении преступлений, указанных в статье 2, когда:

а) преступление совершено на территории этого государства или на борту судна или летательного аппарата, зарегистрированного в этом государстве;

б) предполагаемый преступник является гражданином этого государства или лицом, имеющим свое обычное место жительства на его территории;

с) когда преступление совершено полностью или частично за пределами его территории, если последствия поведения или его желаемые последствия составляют на его территории преступление, указанное в статье 2, или приводят к совершению такого преступления.

2. Государство может также установить свою юрисдикцию в отношении любого такого преступления, когда оно совершено:

а) лицом без гражданства, которое обычно проживает на территории этого государства; или

б) против гражданина этого государства; или

с) против государственного или правительственного объекта этого государства за границей, включая посольство или помещения иного дипломатического или консульского представительства этого государства; или

д) в попытке принудить это государство совершить какое-либо действие или воздержаться от него; или

е) на борту судна или летательного аппарата, эксплуатируемого правительством этого государства.

3. Каждое государство-участник принимает такие меры, которые могут оказаться необходимыми для установления его юрисдикции в отношении преступлений, указанных в статье 2, в случаях, когда предполагаемый преступник находится на его территории и оно не выдает его ни одному из государств, которые установили свою юрисдикцию в соответствии с пунктами 1 или 2 настоящей статьи.

4. Когда более чем одно государство-участник заявляет о своей юрисдикции в отношении преступлений, указанных в статье 2, соответствующие государства-участники стремятся надлежащим образом координировать свои действия, в частности в отношении условий преследования и порядка оказания взаимной юридической помощи.

5. Настоящая Конвенция не исключает осуществления уголовной юрисдикции в соответствии с национальным правом.

### *Статья 7*

Прежде чем предоставлять убежище, государства-участники принимают надлежащие меры с целью удостовериться в том, что убежище не

предоставляется лицу, в отношении которого имеются разумные основания полагать, что оно участвовало в совершении какого-либо преступления, указанного в статье 2.

#### *Статья 8*

Государства-участники сотрудничают в предотвращении преступлений, указанных в статье 2, в частности путем:

а) принятия всех возможных мер, включая, при необходимости, приспособление своего внутреннего законодательства, для предотвращения подготовки в пределах их соответствующих территорий совершения этих преступлений в пределах или за пределами их территории и противодействия такой подготовке, кем бы и каким бы образом она ни велась, в том числе:

- i) мер по запрещению на их территориях создания и функционирования заведений и лагерей подготовки для совершения в пределах или за пределами их территории преступлений, указанных в статье 2; и
- ii) мер по запрещению незаконной деятельности лиц, групп и организаций, которые поощряют, провоцируют, организуют, сознательно финансируют или участвуют в совершении в пределах или за пределами их территории преступлений, указанных в статье 2;

б) путем обмена точной и проверенной информацией в соответствии со своим национальным законодательством и координацией административных и других мер, принимаемых, когда это необходимо, в целях предотвращения совершения преступлений, указанных в статье 2.

#### *Статья 9*

1. Каждое государство-участник в соответствии с принципами своего внутреннего права принимает необходимые меры для того, чтобы можно было привлечь юридическое лицо, находящееся на его территории или учрежденное по его законам, к ответственности в случае совершения физическим лицом, ответственным за управление этим юридическим лицом, или контроль за ним, которое выступает в своем официальном качестве, преступления, указанного в статье 2. Такая ответственность может носить уголовный, гражданский или административный характер.

2. Такая ответственность наступает без ущерба для уголовной ответственности физических лиц, совершивших эти преступления.

3. Каждое государство-участник обеспечивает, в частности, чтобы к юридическим лицам, несущим ответственность согласно пункту 1 выше, применялись эффективные, соразмерные и действенные уголовные, гражданско-правовые или административные санкции. Такие санкции могут включать финансовые санкции.

#### *Статья 10*

1. По получении информации о том, что лицо, которое совершило или предположительно совершило преступление, указанное в статье 2, может находиться на его территории, соответствующее государство-участник

принимает такие меры, которые могут потребоваться в соответствии с его внутренним законодательством для расследования фактов, указанных в этой информации.

2. Убедившись, что обстоятельства дают основание для этого, государство-участник, на территории которого находится лицо, совершившее или предположительно совершившее преступление, принимает в соответствии с его внутренним законодательством надлежащие меры по обеспечению присутствия этого лица для целей уголовного преследования или выдачи.

3. Любое лицо, в отношении которого принимаются меры, указанные в пункте 2 настоящей статьи, имеет право:

а) безотлагательно связаться с ближайшим соответствующим представителем государства, гражданином которого оно является или которое иным образом правомочно защищать права этого лица, или, если оно является лицом без гражданства, — с представителем государства, на территории которого это лицо обычно проживает;

б) на посещение его представителем этого государства;

с) быть информированным о своих правах согласно подпунктам (а) и (б).

4. Права, указанные в пункте 3, осуществляются в соответствии с законами и постановлениями государства, на территории которого находится лицо, совершившее или предположительно совершившее преступление, причем упомянутые законы и постановления должны обеспечивать возможность полного достижения целей, для которых предоставляются права согласно пункту 3.

5. Положение пунктов 3 и 4 не наносят ущерба праву любого государства-участника, претендующего на юрисдикцию согласно пункту 1(б) или 2(б) статьи 6, просить Международный комитет Красного Креста связаться с лицом, предположительно совершившим преступление, и посетить его.

6. После того как государство-участник в соответствии с настоящей статьей заключило лицо под стражу, оно напрямую или через Генерального секретаря Организации Объединенных Наций безотлагательно уведомляет государства-участники, которые установили юрисдикцию согласно пунктам 1 или 2 статьи 6, и, если оно считает целесообразным, любые другие заинтересованные государства-участники о факте нахождения такого лица под стражей и об обстоятельствах, служащих основанием для задержания этого лица. Государство, которое проводит расследование согласно пункту 1, оперативно сообщает о его результатах упомянутым государствам-участникам и указывает, намерено ли оно осуществить свою юрисдикцию.

## *Статья 11*

1. Государство-участник, на территории которого обнаружен предполагаемый преступник, если оно не выдает это лицо, обязано без каких бы то ни было исключений и независимо от того, совершено ли преступление на его территории, без излишних задержек передать дело своим компетентным органам для целей судебного преследования путем проведения разбирательства в соответствии с законодательством этого государства. Эти органы принимают

решение таким же образом, как и в случае любого другого преступления тяжкого характера согласно законам этого государства.



2. Во всех случаях, когда внутреннее законодательство государства-участника позволяет ему выдать или иным образом передать одного из своих граждан только при условии, что это лицо будет возвращено в это государство для отбытия наказания по приговору, вынесенному в результате судебного разбирательства или рассмотрения дела в суде, для которого испрашивалась выдача или передача этого лица, и данное государство и государство, ходатайствующее о выдаче этого лица, согласны с этим вариантом и другими условиями, которые они могут признать уместными, такой обусловленной выдачи или передачи будет достаточно для выполнения обязательства, указанного в пункте 1.

#### *Статья 12*

Любому лицу, которое взято под стражу или в отношении которого приняты любые другие меры или осуществляется разбирательство в соответствии с настоящей Конвенцией, гарантируется справедливое обращение, в том числе пользование всеми правами и гарантиями в соответствии с законодательством государства, на территории которого это лицо находится, и применимыми положениями международного права, включая международные стандарты в области прав человека.

#### *Статья 13*

1. Государства-участники оказывают друг другу максимальную помощь в связи с расследованиями, уголовным преследованием или процедурами выдачи, начатыми в отношении преступлений, указанных в статье 2, включая содействие в получении имеющихся у них доказательств, необходимых для разбирательства.

2. Государства-участники выполняют свои обязательства по пункту 1 настоящей статьи в соответствии с любыми договорами или другими договоренностями о взаимной юридической помощи, которые могут существовать между ними. В отсутствие таких договоров или договоренностей государства-участники оказывают друг другу помощь согласно их внутреннему законодательству.

3. Государства-участники, не связанные двусторонним договором или договоренностью о взаимной юридической помощи, могут по своему усмотрению применять процедуру, установленную в приложении II.

#### *Статья 14*

Ни одно из преступлений, указанных в статье 2, и деяний, которые составляют преступление по смыслу и определению одного из договоров, перечисленных в приложении I, не рассматриваются для целей выдачи или взаимной юридической помощи как политическое преступление или преступление, связанное с политическим преступлением, или преступление, вызванное политическими мотивами. Соответственно, связанная с таким преступлением просьба о выдаче или взаимной юридической помощи не может быть отклонена лишь на том основании, что она касается политического преступления или преступления, связанного с политическим преступлением, или преступления, вызванного политическими мотивами.

*Статья 15*

Ничто в настоящей Конвенции не должно трактоваться как налагающее обязательство выдавать какое-либо лицо или оказывать взаимную помощь, если запрашиваемое государство имеет веские основания полагать, что просьба о выдаче связана с преступлениями, упомянутыми в статье 2, или о взаимной юридической помощи в отношении таких преступлений имеет целью судебное преследование или наказание этого лица по причине его расы, вероисповедания, гражданства, этнического происхождения или политических убеждений или что удовлетворение этой просьбы нанесло бы ущерб положению этого лица по любой из этих причин.

*Статья 16*

1. Лицо, которое находится под стражей или отбывает срок лишения свободы в одном государстве-участнике и присутствие которого в другом государстве-участнике требуется для целей дачи показаний, установления личности или оказания иной помощи о получении доказательств для расследования или уголовного преследования в связи с преступлениями в соответствии с настоящей Конвенцией, может быть передано с соблюдением следующих условий:

- а) это лицо свободно и сознательно дает на то свое согласие; и
- б) компетентные органы обоих государств-участников достигли согласия на таких условиях, которые эти государства могут счесть приемлемыми.

2. Для целей настоящей статьи:

- а) государство, которому передается лицо, правомочно и обязано содержать переданное лицо под стражей, если только государство, которое передало это лицо, не просило об ином или не санкционировало иное;
- б) государство, которому передано лицо, без задержек выполняет свое обязательство по возвращению этого лица в распоряжение государства, которое ранее передало это лицо, как это было согласовано заранее или как это было иным образом согласовано компетентными органами обоих государств;
- с) государство, которому передано лицо, не должно требовать от государства, которое передало это лицо, возбуждения процедуры выдачи для его возвращения;
- д) переданному лицу в срок наказания, отбываемого в государстве, из которого оно передано, зачитывается срок содержания под стражей в государстве, которому оно передано.

3. Без согласия государства-участника, из которого в соответствии с настоящей статьей должно быть передано то или иное лицо, это лицо, независимо от его гражданства, не подлежит преследованию или содержанию под стражей и не может подвергаться какому-либо иному ограничению в отношении его личной свободы на территории государства, которому передано это лицо, в связи с действиями или вынесенными в отношении него приговорами до его отбытия с территории государства, из которого оно передано.



*Статья 17*

1. Преступления, указанные в статье 2, считаются подлежащими включению в качестве преступлений, влекущих выдачу, в любой договор о выдаче, заключенный между какими-либо государствами-участниками до вступления настоящей Конвенции в силу. Государства-участники обязуются включать такие преступления в качестве преступлений, влекущих выдачу, во все договоры о выдаче, которые будут впоследствии заключаться между ними.
2. Когда государство-участник, которое обуславливает выдачу наличием договора, получает просьбу о выдаче от другого государства-участника, с которым оно не имеет договора о выдаче, запрашиваемое государство может по своему усмотрению рассматривать настоящую Конвенцию в качестве правового основания для выдачи в связи с преступлениями, указанными в статье 2. Выдача осуществляется с соблюдением других условий, предусмотренных законодательством запрашиваемого государства.
3. Государства-участники, не обуславливающие выдачу наличием договора, рассматривают в отношениях между собой преступления, указанные в статье 2, в качестве преступлений, влекущих выдачу, с соблюдением условий, предусмотренных законодательством запрашиваемого государства.
4. В случае необходимости преступления, указанные в статье 2, рассматриваются государствами-участниками для целей выдачи, как если бы они были совершены не только в месте их совершения, но и на территории государств, которые установили свою юрисдикцию в соответствии с пунктами 1 и 2 статьи 6.
5. Положения всех договоров и договоренностей о выдаче между государствами-участниками в связи с преступлениями, указанными в статье 2, считаются измененными в отношениях между государствами-участниками в той мере, в какой они несовместимы с настоящей Конвенцией.
6. Государства-участники, которые в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи договорились рассматривать настоящую Конвенцию в качестве правового основания для выдачи в связи с преступлениями, указанными в статье 2, могут рассмотреть вопрос о применении процедур, установленных в приложении III.

*Статья 18*

1. Ничто в настоящей Конвенции не затрагивает другие права, обязательства и обязанности государств и лиц в соответствии с международным правом, в частности в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций и международным гуманитарным правом.
2. Действия вооруженных сил во время вооруженного конфликта, как эти термины понимаются в международном гуманитарном праве, которые регулируются этим правом, не регулируются настоящей Конвенцией, как не регулируются ею и действия, совершаемые вооруженными силами в порядке осуществления ими своих официальных функций, поскольку они регулируются другими нормами международного права.

*Статья 19*

Государство-участник, в котором предполагаемый преступник подвергнулся военному преследованию, сообщает в соответствии со своим внутренним законодательством или применимыми процедурами об окончательных результатах разбирательства Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который направляет эту информацию другим государствам-участникам.

*Статья 20*

Государства-участники выполняют свои обязательства по настоящей Конвенции таким образом, чтобы это отвечало принципам суверенного равенства и территориальной целостности государств и принципу невмешательства во внутренние дела других государств.

*Статья 21*

Ничто в настоящей Конвенции не затрагивает другие права, обязательства и обязанности государств и лиц в соответствии с международным правом, в частности в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций, международным гуманитарным правом и другими соответствующими конвенциями.

*Статья 22*

Ничто в настоящей Конвенции не наделяет государство-участник правом осуществлять на территории другого государства-участника юрисдикцию и функции, которые входят исключительно в компетенцию властей этого другого государства-участника в соответствии с его внутренним законодательством.

*Статья 23*

1. Любой спор между двумя или более государствами-участниками относительно толкования или применения настоящей Конвенции, который не может быть урегулирован путем переговоров в течение разумного периода времени, передается по просьбе одного из них на арбитраж. Если в течение шести месяцев со дня обращения с просьбой об арбитраже стороны не смогут договориться о его организации, любая из этих сторон может передать спор в Международный Суд, обратившись с заявлением в соответствии со Статутом Суда.

2. Каждое государство может при подписании, ратификации, принятии, одобрении настоящей Конвенции или присоединении к ней заявить о том, что оно не считает себя связанным положениями пункта 1 настоящей статьи. Другие государства-участники не будут связаны положениями пункта 1 в отношении любого государства-участника, сделавшего такую оговорку.

3. Любое государство, сделавшее оговорку в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, может в любое время снять эту оговорку путем уведомления Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

*Статья 24*

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания всеми государствами с... по... в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке.
2. Настоящая Конвенция подлежит ратификации, принятию или одобрению. Ратификационные грамоты или документы о принятии или одобрении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.
3. Настоящая Конвенция открыта для присоединения любого государства. Документы о присоединении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

*Статья 25*

1. Настоящая Конвенция вступает в силу на тридцатый день после сдачи на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций двадцати двух ратификационных грамот или документов о принятии, одобрении или присоединении.
2. Для каждого государства, которое ратифицирует, принимает или одобряет настоящую Конвенцию или присоединяется к ней после сдачи на хранение двадцать второй ратификационной грамоты или документа о принятии, одобрении или присоединении, Конвенция вступает в силу на тридцатый день после сдачи на хранение этим государством своей ратификационной грамоты или документа о принятии, одобрении или присоединении.

*Статья 26*

1. Любое государство-участник может денонсировать настоящую Конвенцию путем письменного уведомления Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.
2. Денонсация вступает в силу по истечении одного года с даты получения уведомления Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций.

*Статья 27*

Подлинник настоящей Конвенции, тексты которой на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который рассылает заверенные копии настоящей Конвенции всем государствам.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные своими соответствующими правительствами, подписали настоящую Конвенцию, открытую для подписания в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке ... 2000 года.

## Приложение I\*

### Исключение в отношении политических преступлений

1. Конвенция о преступлениях и некоторых других актах, совершаемых на борту воздушных судов, подписанная в Токио 14 сентября 1963 года.
2. Конвенция о борьбе с незаконным захватом воздушных судов, подписанная в Гааге 16 декабря 1970 года.
3. Конвенция о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности гражданской авиации, заключенная в Монреале 23 сентября 1971 года.
4. Конвенция о предотвращении и наказании преступлений против лиц, пользующихся международной защитой, в том числе дипломатических агентов, принятая Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 14 декабря 1973 года.
5. Международная конвенция о борьбе с захватом заложников, принятая Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 17 декабря 1979 года.
6. Конвенция о физической защите ядерного материала, подписанная в Вене 3 марта 1980 года.
7. Протокол о борьбе с незаконными актами насилия в аэропортах, обслуживающих международную гражданскую авиацию, дополняющий Конвенцию о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности гражданской авиации, подписанный в Монреале 24 февраля 1988 года.
8. Конвенция о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности морского судоходства, подписанная в Риме 10 марта 1988 года.
9. Протокол о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности стационарных платформ, расположенных на континентальном шельфе, подписанный в Риме 10 марта 1988 года.
10. Конвенция о маркировке пластических взрывчатых веществ в целях их обнаружения, совершенная в Монреале 1 марта 1991 года.
11. Международная конвенция о борьбе с бомбовым терроризмом, принятая Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 15 декабря 1997 года.
12. Международная конвенция о борьбе с финансированием терроризма, принятая Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 9 декабря 1999 года.

---

\* Данное приложение упоминается в статье 14.

## Приложение II\*

### Процедура предоставления взаимной юридической помощи

1. Государства-участники предоставляют друг другу в соответствии с данным приложением самую широкую взаимную юридическую помощь в расследовании, уголовном преследовании и судебном разбирательстве, касающихся уголовного преступления, признанного таковым в соответствии со статьей 3.
2. Взаимная юридическая помощь, предоставляемая в соответствии с данной статьей, может запрашиваться с целью:
  - a) сбора доказательств или показаний;
  - b) вручения судебных документов;
  - c) произведения обысков и арестов;
  - d) обследования предметов и мест;
  - e) предоставления информации и доказательственных предметов;
  - f) предоставления оригиналов или заверенных копий соответствующих документов и материалов, включая банковские, финансовые, фирменные или коммерческие документы;
  - g) определения или выявления доходов, собственности, средств или других вещей для доказательственных целей.
3. Государства-участники могут предоставлять друг другу любые другие формы взаимной юридической помощи, разрешаемые национальным законодательством запрашиваемого государства.
4. Государства-участники по запросу облегчают или поощряют, насколько это допускается их национальным законодательством и практикой, присутствие или доступность лиц, включая лиц, находящихся под стражей, которые согласны оказать помощь в расследовании или участвовать в судебном разбирательстве.
5. Государство не должно отказываться от предоставления юридической помощи в соответствии с настоящим приложением, ссылаясь на банковскую тайну.
6. Положения настоящего приложения не влияют на обязательства, вытекающие из любых других двусторонних или многосторонних договоров, которые регулируют или будут регулировать, полностью или частично, предоставление взаимной юридической помощи по уголовным делам.
7. Государства-участники могут по своему усмотрению применять пункты 8–19 настоящего приложения в отношении просьб, представленных на основании настоящего приложения, если они не связаны каким-либо договором

---

\* Данное приложение, которое упоминается в статье 13, основано на статье 7 Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года.



о взаимной юридической помощи. Если эти государства-участники связаны таким договором, применяются соответствующие положения такого договора, если только государства-участники не договорятся применять вместо него пункты 8–19 настоящего приложения.

8. Государства-участники назначают орган или, в случае необходимости, органы, которые обязаны и уполномочены выполнять просьбы об оказании взаимной юридической помощи или препровождать их на исполнение соответствующим компетентным органам. Генеральный секретарь уведомляется об органе или органах, назначаемых с этой целью. Препровождение просьб об оказании взаимной юридической помощи и любых относящихся к ним сообщений осуществляется между назначенными государствами-участниками органами; это положение не наносит ущерба праву государства требовать, чтобы такие просьбы и сообщения направлялись ему по дипломатическим каналам и, в случае чрезвычайных обстоятельств, когда государства договорятся об этом, по каналам Международной организации уголовной полиции (ИНТЕРПОЛ), если это возможно.

9. Просьбы направляются в письменной форме на языке, приемлемом для запрашиваемого государства. Генеральный секретарь уведомляется о языке или языках, приемлемых для каждого государства. В чрезвычайных обстоятельствах и в случае согласования этого государствами-участниками такие просьбы могут направляться в устной форме, однако они немедленно подтверждаются в письменной форме.

10. В просьбе о взаимной юридической помощи указывается:

- a) информация об органе, обратившемся с просьбой;
- b) существо вопроса и характер расследования, уголовного преследования или судебного разбирательства, к которым относятся просьбы, а также название и функции органа, осуществляющего такое расследование, уголовное преследование или судебное разбирательство;
- c) краткое изложение соответствующих фактов, за исключением того, что касается просьб для целей вручения судебных документов;
- d) описание запрашиваемой помощи и подробная информация о любой конкретной процедуре, которую желает применить запрашивающее государство;
- e) по возможности данные о личности, местонахождении и гражданстве соответствующего лица;
- f) цель сбора доказательств, информации или принятия мер.

11. Запрашиваемое государство может запросить дополнительную информацию, если эта информация представляется необходимой для выполнения просьбы в соответствии с его национальным законодательством или если эта информация может облегчить выполнение такой просьбы.

12. Просьба выполняется в соответствии с национальным законодательством запрашиваемого государства и в той мере, в какой это не противоречит национальному законодательству этого государства, по возможности, в соответствии с содержащимися в просьбе процедурами.

13. Запрашивающее государство не передает и не использует информацию или доказательства, представленные запрашиваемым государством, для проведения расследований, уголовного преследования или судебного разбирательства, иных, чем те, которые указаны в просьбе, без предварительного согласия на это запрашиваемого государства.

14. Запрашивающее государство может потребовать, чтобы запрашиваемое государство сохраняло конфиденциальность наличия и существа просьбы, за исключением того, что необходимо для выполнения самой просьбы. Если запрашиваемое государство не может выполнить требование о конфиденциальности, оно незамедлительно информирует об этом запрашивающее государство.

15. Во взаимной юридической помощи может быть отказано:

a) если просьба не соответствует положениям настоящего приложения;

b) если запрашиваемое государство считает, что выполнение просьбы может нанести ущерб ее суверенитету, безопасности, общественному порядку или другим существенным интересам;

c) если национальное законодательство запрашиваемого государства запрещает его органам выполнять представленную просьбу в отношении аналогичного правонарушения, если это правонарушение явилось предметом расследования, уголовного преследования или разбирательства согласно их собственной юрисдикции;

d) если она противоречит положениям правовой системы запрашиваемого государства, касающимся выполнения просьб об оказании взаимной юридической помощи.

16. В оказании помощи в соответствии с настоящим приложением не может быть отказано только на том основании, что она затрагивает политическое преступление или преступление, связанное с политическим преступлением, или преступление, совершенное по политическим мотивам.

17. Любой отказ в предоставлении взаимной юридической помощи мотивируется.

18. Оказание взаимной юридической помощи может быть отложено запрашиваемым государством на том основании, что оно препятствует ведущемуся расследованию, уголовному преследованию или судебному разбирательству. В таком случае запрашиваемое государство консультируется с запрашивающим государством для того, чтобы определить, можно ли предоставить помощь на таких условиях, которые запрашиваемое государство считает необходимыми.

19. Свидетель, эксперт или иное лицо, которое соглашается давать показания в ходе разбирательства или оказывать помощь при проведении расследования, уголовного преследования или судебного разбирательства на территории запрашивающего государства, не подвергается уголовному преследованию, задержанию, наказанию или каким-либо иным ограничениям его личной свободы на этой территории в связи с действиями, нарушениями или осуждениями, относящимися к периоду до его отбытия с территории запрашиваемого государства. Действие такой гарантии личной безопасности

прекращается, если свидетель, эксперт или иное лицо в течение пятнадцати дней подряд или в течение любого согласованного между государствами-участниками периода, начиная с даты, когда оно было официально уведомлено, что его присутствие более не требуется судебным органам, имело возможность покинуть эту территорию, но тем не менее добровольно осталось на этой территории или, покинув ее, возвратилось назад по собственной воле.

20. Обычные расходы по осуществлению просьбы берет на себя запрашиваемое государство, если соответствующие государства не договорились об ином. Если для осуществления просьбы требуются или потребуются существенные расходы или расходы экстраординарного характера, государства-участники проводят консультации с целью определения сроков и условий осуществления просьбы, а также способа покрытия этих расходов.

21. Государства-участники рассматривают, по мере необходимости, возможность заключения двусторонних и многосторонних соглашений или договоренностей, которые отвечали бы целям настоящего приложения, укрепляли его положения и обеспечивали бы его действие на практике.

## Приложение III\*

### Процедура в отношении выдачи

1. Преступления, указанные в статье 2, считаются подлежащими включению в качестве преступлений, влекущих выдачу, в любой договор о выдаче, заключенный между государствами-участниками. Государства-участники обязуются включать такие преступления в качестве преступлений, влекущих выдачу, во все договоры о выдаче, которые впоследствии будут заключаться между ними.
2. Государства-участники, не обусловившие выдачу наличием договора, рассматривают в отношениях между собой преступления, указанные в статье 2, в качестве преступлений, влекущих выдачу, с соблюдением условий, предусмотренных законодательством запрашиваемого государства.
3. Преступления, указанные в статье 2, рассматриваются государствами-участниками для целей выдачи, как если бы они были совершены не только в месте их совершения, но и на территории запрашиваемых государств-участников.
4. Государства-участники могут по своему усмотрению применять пункты 5–18 настоящего приложения к просьбам о выдаче в отношении преступлений, указанных в статье 2, если они не связаны договором о выдаче. Если эти государства связаны таким договором, применяются соответствующие положения такого договора, если только государства не договорятся о применении вместо них пунктов 5–18 настоящего приложения.
5. Государства-участники назначают орган или, в случае необходимости, органы, которые обязаны и уполномочены выполнять просьбы о выдаче или препровождать их на исполнение компетентным органам. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций уведомляется об органе или органах, назначаемых с этой целью. Препровождение просьб о выдаче и любых относящихся к ним сообщений осуществляется между назначенными государствами-участниками органами; это положение не наносит ущерба праву государства требовать, чтобы такие просьбы и сообщения направлялись ему по дипломатическим каналам, а в случае чрезвычайных обстоятельств, когда государства-участники договорятся об этом, по каналам Международной организации уголовной полиции (ИНТЕРПОЛ), если это возможно.
6. Просьбы направляются в письменной форме на языке, приемлемом для запрашиваемого государства. В чрезвычайных обстоятельствах и в случае договоренности между государствами-участниками такие просьбы могут направляться в устной форме, однако они немедленно подтверждаются в письменной форме.
7. В просьбе о выдаче указывается:
  - а) информация об органе, обратившемся с просьбой;
  - б) как можно более точное описание требуемого лица наряду с любой другой информацией, которая может помочь установить личность, местонахождение и гражданство этого лица;

---

\* Данное приложение упоминается в статье 17.

с) краткое изложение факторов преступления, в связи с которым запрашивается выдача; и

д) текст закона, если таковой имеется, в котором установлено это преступление и максимальное наказание за него.

8. Если просьба касается лица, которому уже был вынесен приговор и назначено наказание, она должна сопровождаться:

а) справкой относительно приговора и наказания; и

б) заявлением о том, что это лицо не может обжаловать приговор и наказание, а также указанием неотбытого срока наказания.

9. Если запрашиваемое государство сочтет представленные доказательства или информацию недостаточными для принятия решения в отношении просьбы, дополнительные доказательства или информация представляются в течение такого срока, который может установить запрашиваемое государство.

10. Просьба выполняется в соответствии с внутренним законодательством запрашиваемого государства в той мере, в какой это не противоречит внутреннему законодательству запрашиваемого государства, по возможности, в соответствии с указанными в просьбе процедурами.

11. Запрашивающее государство не передает и не использует информацию или доказательства, представленные запрашиваемым государством, для проведения расследований, уголовного преследования или судебного разбирательства, иных, чем те, которые указаны в просьбе, без предварительного согласия на это запрашиваемого государства.

12. Любое лицо, которое возвращается на территорию запрашивающего государства в соответствии с настоящей Конвенцией, не может на территории запрашивающего государства стать объектом разбирательства за или в отношении любого преступления, совершенного до того, как оно было возвращено на эту территорию, помимо преступления, в связи с которым оно было возвращено, любого менее тяжкого преступления, которое подтверждено фактами, доказанными для цели обеспечения его возвращения, помимо преступления, в связи с которым мог бы быть законно выдан ордер на его возвращение, или любого другого преступления, в отношении которого запрашиваемое государство может дать согласие на то, чтобы это лицо стало объектом такого разбирательства.

13. Положения пункта 12 настоящего приложения не применяются к преступлениям, совершенным после возвращения лица согласно настоящему приложению или вопросам, возникающим в связи с такими преступлениями, или когда лицо имело возможность покинуть территорию запрашиваемого государства, однако не сделало этого в течение шестидесяти дней после его окончательного освобождения, или вернулось на эту территорию после того, как оно ее покинуло.

14. Если выдачи одного лица, будь то за одно и то же преступление или за разные преступления, требуют два государства-участника или государство и третье государство, с которым запрашиваемое государство имеет договоренность о выдаче, запрашиваемое государство определяет, какому из этих государств выдать данное лицо.

15. Когда просьба о выдаче удовлетворяется, запрашиваемое государство по запросу в допускаемом законом объеме передает запрашивающему государству предметы, которые могут служить в качестве доказательств совершения преступления. Если указанные предметы подлежат аресту или конфискации на территории запрашиваемого государства, оно может в связи с текущим разбирательством временно удержать их или передать при условии, что они будут возвращены. Это положение не наносит ущерба правам запрашиваемого государства или любого лица, помимо запрашиваемого лица. Когда такие права существуют, предметы по запросу возвращаются запрашивающему государству безвозмездно сразу же после окончания разбирательства.

16. Любой отказ в выдаче мотивируется.

17. Если на территории запрашиваемого государства проводится уголовное разбирательство в отношении запрашиваемого лица или это лицо правомерно содержится под стражей в связи с уголовным разбирательством, принятие решения о его выдаче может быть отложено до завершения уголовного разбирательства или до освобождения его из-под стражи.

18. Обычные расходы по осуществлению просьбы берет на себя запрашиваемое государство, если только соответствующие государства-участники не договорятся об ином. Если для осуществления просьбы требуются или потребуются существенные расходы или расходы экстраординарного характера, государства-участники проводят консультации с целью определения условий осуществления просьбы, а также способов покрытия этих расходов.

19. Государства-участники рассматривают, по мере необходимости, возможность заключения двусторонних или многосторонних соглашений или договоренностей, которые отвечали бы целям положений настоящего приложения и обеспечивали бы их действие на практике.

---